

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SÓLLER
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)
Sr. Jefe de la
Biblioteca Provincial
PALMA



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

La visita de S. M. El Rey a Mallorca

El martes, poco antes de las cuatro y media de la tarde, llegó a Palma a bordo del «Príncipe Alfonso» el Monarca y tomó el mando de la escuadra, revisándola.— El miércoles de mañana, escoltado por la escuadra, sale para Pollensa, y pasó la noche a bordo del «Príncipe Alfonso», en la bahía de Alcudia. El jueves fué a Palma. Entusiasta recibimiento. Te-Deum en la Catedral. En la Casa Consistorial. Por la tarde visita Valldemosa, Deyá y Sóller.

Para el miércoles de esta semana habíase anunciado la visita de S. M. el Rey a esta ciudad, visita que a causa del mal tiempo no pudo efectuarse, quedando por ello defraudadas las esperanzas de verle. Así es que el jueves a mediodía, al conocerse, por medio de un bando de la Alcaldía, la noticia de la próxima venida de nuestro simpático Monarca, esta ciudad se aprestó a recibirle con verdadero júbilo y entusiasmo, agradecida al alto honor que ello supone.

Por más que se dispusiera sólo de breves horas para prepararle un entusiasta recibimiento, rápidamente, en un corto espacio de tiempo, la ciudad de Sóller supo aparejarse y vestirse de fiesta, cual convenía y reclamaba tan fausto suceso.

Las ventanas y balcones de las calles más céntricas y por donde había de pasar la comitiva regia, como por ensalmo, aparecieron engalanadas con damascos y draperías; levantóse un esbelto arco con expresiva leyenda en el Paseo del Príncipe; en el altar mayor de la Parroquia se le preparó un regio trono: la bandera nacional ondeaba jugueteando en los edificios públicos: la estación del ferrocarril fué adornada con macetas y tiestos de fronda: la «Colombófila sollerense» había preparado una suelta de palomas.

Poco más de las tres, un festivo repique de campanas anunció que en breve iba a llegar S. M. el Rey: La plaza de la Constitución ofrecía un bello aspecto: el gentío era enorme; las fábricas pararon: la clase obrera dejó el trabajo, con el ansia y deseo de ver a su Rey. La «Lira Sollerense» ejecutó algunas escogidas piezas: el público no se cansó de aguardar la llegada de S. M. Católica. Corrió la voz de que estaba en el Puerto. El momento tan suspirado iba a llegar: La emoción era honda: Poco más de las cuatro, después de la llegada en auto del personal policíaco, una ovación indescriptible, inenarrable, larga, muy larga, anunció la presencia del auto en que iba nuestro amado Rey...

El público, que ardía en deseos de aclamar y vitorear al Monarca, que por primera vez honraba con su visita, no pudo verlos satisfechos. El auto regio, casi sin detenerse, siguió su marcha hacia el Coll.

Según se dijo debía embarcar por la noche.

La enorme multitud quedó algún tanto defraudada...

Deseamos que esta rapidísima visita haya sido grata a nuestro simpático Rey y que, al volver a este Jardín encantado de Mallorca, nos sea dado tenerle por huésped, al menos el tiempo necesario para verle, y ríndirle el tributo de nuestro homenaje, y aclamarle a boca llena, y vitorearle como Rey nuestro que es.

La noticia

La noticia de que S. M. el Rey debía venir a Mallorca con objeto de revisar la escuadra fondeada en la bahía de Palma circuló con gran rapidez por la isla, siendo recibida con indescriptible entusiasmo.

Efectivamente, el martes salió el Monarca de Valencia, a bordo del hermoso crucero «Príncipe Alfonso» con dirección al puerto de Palma.

La población, animada

Poco más de las dos y media se notaba ya en Palma mucha animación por las vías principales.

Fueron muchos los automóviles y coches que llegaban de los pueblos llevando crecido número de pasajeros, pues se organizaron viajes extraordinarios para poder presenciar la llegada y desembarco del Monarca.

El muelle la animación era grande, a pesar del mal tiempo

A eso de las tres de la tarde ya el gentío que se dirigía al muelle era numeroso, pero cuando verdaderamente era imponente, si se tiene en cuenta el mal tiempo que hacía, era a las cuatro, en que difícilmente se podía avanzar, dado que la gente únicamente podía ir por la acera, pues el barro que había en el paseo impedía que se pudiera ir por el lugar del tránsito rodado.

Al llegar a la riba baja, una verdadera muralla de gente estaba estacionada allí; el gentío que había era tal que toda la riba baja y la alta estaban totalmente ocupadas por millares de personas.

No obstante el tiempo lluvioso y el viento que hacía, la gente aguantaba, paraguas abiertos, la llegada del crucero, y a fe que la llegada que hizo el buque bien mereció ser vista, pues que fué estupenda.

El «Príncipe Alfonso» a la vista

El vigía de Porto-Pi, poco antes de las cuatro, señaló a los cruceros «Príncipe Alfonso» y «Almirante Cervera».

En seguida que se tuvo noticia de ello, las campanas de todas las iglesias se lanzaron al vuelo.

Unos diez minutos después de señalados los buques de guerra ya se notaba perfectamente que se iban acercando a gran velocidad.

El «Príncipe Alfonso», que enarbolaba el pendón morado de Castilla, iba escoltado por el crucero «Almirante Cervera».

Embarque de autoridades

Desde que estuvo señalado el buque que conducía a Su Majestad el Rey de España, las autoridades fueron llegando a la Comandancia, en donde ya estaba el Comandante de Marina D. Juan Nepomuceno Domínguez.

En pocos momentos llegaron allí el Capitán General señor Marzo, el Gobernador civil señor Llosas, el Alcalde señor Aguiló y el Presidente de la Diputación señor Morrell.

También llegaron los grandes de España Conde de Peralada y Marqués de Ferrandell, el Coronel de Estado Mayor señor Crehuet y los ayudantes del Capitán General señores Coll y Añeces.

Poco antes de llegar el «Príncipe Alfonso» al faro de Porto-Pi, el Comandante de Marina embarcó en una canoa para cumplimentar a S. M. el Rey.

En otra canoa salieron con el mismo objeto el Capitán General, el Gobernador civil, el Alcalde, el Presidente de la Diputación y los señores Marqués de Ferrandell, Conde de Peralada, el Coronel de Estado Mayor y los ayudantes del Capitán General, señores Añeces y Coll.

Con ellos también embarcaron los aviadores señores Franco y Gallarza.

Llegada del «Príncipe Alfonso».—El tiempo empeora.—Saludos

Cuando el crucero «Príncipe Alfonso» llegaba frente al faro de Porto-Pi, fué cuando el tiempo arreció más, pues además de la lluvia soplaba el viento con más furia, lo que molestaba sobremanera a los numerosos espectadores.

En aquel momento el acorazado «Jaime I» hizo los disparos reglamentarios, saludando al Monarca; lo propio se hizo también desde el fuerte del castillo de San Carlos.

La mayoría de los buques surtos en el puerto tocaron sus bocinas durante largo rato y lo mismo hicieron muchos de los autos que había en el muelle, que eran numerosísimos.

Al mismo tiempo los buques enarbolaban sus empavesadas.

El «Príncipe Alfonso» realizó el viaje a una velocidad media de 28 millas por hora.

Hermosa llegada del «Príncipe Alfonso».— El Rey revista la escuadra

Cuando las canoas llevando a las autoridades se dirigían a bordo del «Príncipe Alfonso», creyendo que fondearía en seguida en el antepuerto, se vió que el buque se iba acercando hasta la farola del muelle y que desde allí siguiendo la dirección de la Riba alta, a poquísima distancia (tanto, que desde allí se distinguían perfectamente los tripulantes) seguía el «Príncipe Alfonso», la línea de los buques que se hallaban fondeados en la bahía, en cuyas cubiertas había sus tripulaciones formadas, pasando revista a la escuadra.

Los momentos en que el buque, en el cual ondeaba el pendón morado de Castilla, casi podríamos decir rozaba la escollera, fueron de intensa emoción para el público, pues ja-

mas se había visto ningún buque, podemos decir ni de pequeño tonelaje, tan cerca de la escollera.

Cuando hubo pasado el barómetro que hay en la Riba alta, viró un poco hacia estribor llegando así hasta casi la caseta de los prácticos, siguiendo luego hacia Levante dando la vuelta a la escuadra.

Lo difícil de la maniobra realizada, es que el «Príncipe Alfonso», que mide 179 metros de largo, dió la vuelta (haciendo siempre marcha adelante) entre la farola y la primera línea de buques, en un espacio sólo de 250 metros.

La pericia con que fué ejecutada tal maniobra fué elogiada unánimemente.

Cuando fondeó el «Príncipe Alfonso» todos los buques de la escuadra hicieron los disparos reglamentarios, lo mismo que desde el fuerte de San Carlos, saludando al Monarca, lo que fué de gran efecto.

Iluminaciones

En muchos edificios como la Catedral, el Ayuntamiento, la Transmediterránea, el Veloz Sport Balear, el Centro Automovilista y otros, lucían iluminaciones y en muchos de ellos se leían dedicatorias de bienvenida al Rey.

En la fachada sur del Palacio Episcopal se leía, en grandes caracteres, formada de bombillas eléctricas, esta inscripción: «Vivat Rex», de dos metros de altura y veinte de anchura.

En las terrazas de la Catedral se encendieron varias bengalas, produciendo fantástico efecto.

El Bayle del Real Patrimonio, Sr. Sureda a bordo del «Príncipe Alfonso»

Cuando hubieron regresado las autoridades que, a causa de la revista naval realizada, en seguida de la llegada del Rey, no pudieron cumplimentarle, y cuando ya se había enviado una comunicación al «Kanguro» para que se pusiera en comunicación con el «Príncipe Alfonso» con objeto de enterarse de si Su Majestad desembarcaría, llegó a la Comandancia el Bayle del Real Patrimonio, don Enrique Sureda, quien manifestó a las autoridades que había estado a bordo saludando a Su Majestad, el cual dispensaba a las autoridades el que le cumplimentaran.

Añadió que el Rey desembarcaría el miércoles a las diez de la mañana, y que el programa que seguiría sería el siguiente:

Te Deum en la Catedral, visita al palacio de la Almudaina, donde le serían enseñadas las maquetas de los sepulcros de los reyes enterrados en la Catedral, recepción de autoridades en la Capitanía General y excursión

al Castillo de Bellver. Comida a bordo del «Príncipe Alfonso», desembarque y excursión a Valldemosa, Deyá y Sóller, regreso a bordo, donde se celebraría un té con asistencia de las autoridades, y salida para Alcudia.

El Rey es esperado en Sóller

Con motivo de la anunciada vuelta Valldemosa-Deyá-Sóller, nuestro Ayuntamiento, oficialmente avisado, se dispuso a recibir dignamente a nuestro Monarca, empezándose a hacer preparativos para engalanar la ciudad.

La fachada de la Casa Consistorial fué adornada con colgaduras, y se enarboló la bandera nacional. Mientras que en el zaguán de la Casa Consistorial se preparaban los adornos, el Alcalde hacía público el siguiente bando:

Don Antonio Castañer Bernat, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de la ciudad de Sóller:

Al Vecindario:
En el día de hoy, por primera vez durante su glorioso reinado, honrará esta ciudad con su visita nuestro Augusto Soberano el Rey Don Alfonso XIII (q. D. g.)

Tan fausto acontecimiento debe llenar de satisfacción a todos los sollerenses, correspondiendo al alto honor con una entusiasta muestra de su adhesión a la Corona, que cene con tanta ventura para la nación española, nuestro actual Monarca.

Nuestro Alcalde espera que demostraréis los sentimientos de lealtad y cariño al Jefe del Estado, dando vida con vuestra presencia a las calles que atravesará la comitiva regia, poniendo en vuestras aclamaciones todo el fervor que hacia El sentís y engalanando vuestras fachadas como correspondiente a tan Augusto visitante.

No pudiendo precisar la hora exacta, dentro de las primeras de la tarde, en que llegará su Magestad, se avisará al vecindario quince minutos antes con un repique general de campana, su entrada por la carretera de Deyá.

Sollerenses ¡Viva el Rey!
Sóller 7 de Noviembre de 1928.

Pero a las once se recibió un telegrama anunciando que el Rey ya no vendría, pues había salido con la Escuadra para Pollensa.

El temporal impide el desembarco

Efectivamente, el temporal reinante en el mar, impidió el desembarco del Rey, quien salió en el «Príncipe Alfonso» para Pollensa, en donde contaba desembarcar y marchar a Palma por la tarde.

Pero el temporal impidió que la escuadra llegara a Pollensa, teniendo que fondear a las dos en Alcudia, en donde S. M. recibió a bordo las autoridades locales, el Capitán General, el Gobernador, el Presidente de la Diputación y el Comandante de Marina.

El Rey nuevamente a Palma

El jueves, a las nueve de la mañana, desembarcó S. M. del crucero «Príncipe Alfonso» en Alcudia, donde como decimos había fondeado la escuadra, saliendo para la capital. El Monarca vestía traje de Almirante de la Armada.

Entusiasta recibimiento en Palma

La entrada de S. M. en Palma, que la efectuó por la calle del Sindicato, fué presenciada por numerosísimo gentío que aplaudía continuamente al Rey.

Muchos balcones aparecían engalanados y en varias tiendas y almacenes se veían letreros ostentando saludos de bienvenida para el Soberano.

Por la calle del Sindicato, Bolsería, Colón; Plaza de Cort (aquí el gentío era grandísimo) y Palacio se dirigió el Soberano a la Catedral, siendo objeto de entusiastas aclamaciones.

El Rey llega a la Catedral.—Vitores y aplausos

A las once menos cuarto, la comitiva regia llegaba a la plazuela de la Catedral.

Precediendo al auto real iba el del Gobernador civil de la Provincia, señor Llosas.

En auto descubierto, seguía S. M. el Rey, acompañado del Ministro de Marina, señor García Reyes, y del Alcalde de esta ciudad, don Juan Aguiló y Valentí.

Cuando el Monarca bajó del auto, frente a la Sala de Armas de Capitanía, sonaron fuertes vitores y aplausos al tiempo que la banda del Regimiento de Infantería empezaba a tocar la Marcha Real.

Las autoridades, que estaban frente al portal de la Seo, corrieron a saludar al Monarca, y después de corresponder al saludo de las primeras autoridades, el Rey revistió la compañía que le rendía honores.

Seguidamente el Monarca entró en la Catedral donde fué recibido por el Obispo, doctor Llompard, y por los canónigos Muy Ilustres señores Alcover, Alzamora y Pascual, y por los maestros de ceremonias, señores Bosch y Pou.

Bajo palio que sostenían señores concejales, el Monarca fué hasta el Presbiterio, donde ocupó el puesto de honor que se le había preparado.

Inmediatamente fué entonado por nuestro Prelado, solemnisísimo Te-Deum.

En la Casa Consistorial

A las once menos cinco minutos terminó el Te Deum, saliendo el Monarca, bajo palio que sostenían doce Concejales; le despidió en la puerta principal el Obispo y el Clero Catedral.

Al salir el Rey, el público estacionado allí prorrumpió en entusiastas vitores y aplausos; Don Alfonso saludaba sonriente; la música del Regimiento tocaba la Marcha Real.

Después ha desfilado ante él una compañía que rindió honores.

Seguidamente montado en un automóvil, y acompañado del ministro de Marina, y del Alcalde de Palma, dirigióse al Ayuntamiento.

Durante el trayecto desde la Catedral hasta las Casas Consistoriales las ovaciones al Rey se sucedían constantemente; desde bastantes balcones le arrojaban flores.

En la plaza de Cort, al apearse el Monarca para subir al Ayuntamiento, la ovación que se le tributó fué delirante.

Una vez en el Salón de Sesiones, el Rey se asomó al balcón y el público, que materialmente invadía la plaza de Cort, prorrumpió en frentes vivas y aplausos; el Rey saludaba militarmente.

Después se obsequió a S. M. con un «lunch».

Al Castillo de Bellver

Desde el Ayuntamiento, el Monarca acompañado de las Autoridades y del ministerio de Marina, marcharon al Castillo de Bellver.

(Continúa en la página 4.ª)



NOTA BIBLIOGRÁFICA

“Records de nostra terra”

Tal es el títol del llibre, escrit en la nostra llengua, qu'ha donat recentment a l'estampa En Miquel Puigserver Llabrés y qu'he tenguda l'avinentesa de llegir.

Es un tom de 230 pàgines, imprès en els tallers de Amengual y Muntaner, amb dibuixos d'En Bonastre y una portada episdica potser una mica estranya.

La publicació de llibres en prosa no sovintaja gaire a Mallorca; per això l'aparició d'un d'ells interessa y sol ésser ben rebuda en els centres literaris.

L'opinió dels crítics sol preocupar de casta forta als autors novells; sempre estàn amb l'ay! al cor. En Puigserver pot vanarse de que la crítica ha estat prou favorable al seu llibre: no li han plangut l'encens y l'elogi. Si li han retret alguns defectes, éren més bé externs: no tocaven la substancia.

Se'm prega, ara, casi a deshora, que me'n ocupi damunt “La Voz de Sóller”, y no he pogut escusarme'n de fer-ho.

A la bona de Déu, diré la meua opinió, humil, si volem, pero sincera; no massa segur d'encertar, ja que tots som errables en aquest món.

Y abans de tot, vull fer notar que de tot d'una se veu a la llengua que l'autor no se proposa escriure una obra literaria de molta volada. Ses aspiracions semblen més modestes y menys pretencioses. “En llenguatge popular” vol retreure “coses de Mallorca”: “costums y maneres d'ésser”, defectes y tares, “de la gent nostra”. Se col·loca en un pla modest. L'acció y la narració se mouen dins un ambient popular y aposta l'autor ha volgut que l'estil literari, per ésser adient, fos també popular. No cal, doncs, tirarli en cara el no haver atesa una major perfecció de forma, ni el no haver emprat un estil més sobri y pur, y un lèxic més selecte y depurat, tot y confesant que el llibre hi hauria guanyat molt.

Quatre son els quadrets de costums que ens ofereix l'obra d'En Puigserver. En Tomeu de la Draçana, El metje nou, Un viatge a Inca y El Sent Jeroni el Curander.

El primer, es el quadret més ben tallat, més dramàtic y més ben concebut del llibre. Traspua humorisme sà y ocurrent: conté ironies qui fiblen: y la vida accidentada y varia d'En Tomeu de la Draçana ens interessa y fa riure a la descosida. Es tot un personatge de novel·la humorística. Vet-assí l'argument: De nin, tornava la roba plaxada, s'engrescava amb altes atlots y “la seua especialitat era esclatar nassos”: fuig de càsa tia y se lloga a una carboneria dels afores de Santa Catalina, a on apren “com un gènera pagat a dotze se pot vendre a sis y encara deixa benefici”: de bergantell, passa a cuidar de la gallera d'En Parrús y al servey de l'empresari de la plaça de “toros”. Dirigeix una corrida a un poble de Mallorca, per la festa de S. Jaume, y en surt escàpol perque Deu va voler. Després del servey militar se casa amb Na Pepa, criada de Ca'n Rabi. Ella fa de pentinadora y ell... s'enginya. Quan a Ca'n Maneu treuen la grossa, ells treuen 5.000 duros. Se muden al carrer de Colón, se fan roba y tot les va en popa. Després la cosa no va: dues nines bessones, dues dides y una criada, fan minvar els cabals d'En Tomeu més aviat que depressa. Pensant salvarse, compra un “colmadó”, ve la fallida, ses dides se'n van, Na Pepa y ses nines tornen a viure al carrer de Sant Llorenç y el pobre Tomeu hagué de passar un any y un dia als Caputxins. La fam y la miseria, els disgusts y malalties, les bregues y escàndols, son causa de qu'es se parin y ell acaba fent de bastiaix.

En aquesta narració queda ben demostrada l'aptitud d'En Puigserver com a costumbrista. Aqueixa novel·leta n'es una galana mostra.

S'ha dit que En Puigserver té certs punts de contacte amb En Pere d'A. Penya y En Gabriel Maura. En Tomeu de sa Draçana ho abona.

Els altres quadrets—francament ho dic—son al meu parer bastant inferiors. No son ni de molt rebutjables, pero no tenen la força dramàtica d'En Tomeu de la Draçana; ni la gracia fàcciosa hi es tant freqüent. Sembla y tot que l'estil ha decaigut un poch y es torna en certs punts monóton, igualench, d'escàs relleu literari. Potser sia això una apreciació subjectiva més que res, tal volta injusta, perque és ben cert que l'assumpte del Metje Nou, per exemple, desvel·la y esperona de bon de veres la curiositat, y l'interés moralisador ho salva y justifica tot tant bé, que el lector acaba per trobar prou enginyós y acceptable el desenllaç de la trama novel·lesca. Sia dit en honor de la veritat.

El Metje Nou, se proposa un fi altament moralisador: esvair la superstició tan arre-

lada a dins Mallorca: bruixerias, encisaments, fatallerias, y sobre tot el curanderisme.

Per no anar més alluny, a Sóller, a la darrerria del segle XVIII hi havia mestre Antoni Menescal, que tenia fama de bruixot y curander. Tothom creia que tenia pactes amb el dimoni.

Ara que som al segle XX, a Sóller, encara en trobariem a dotzenes qui creuen en bruixerias y encisaments, y se fan fer les cartes, y tal vegada qui practiquen l'ocultisme, per mera curiositat o pel que sia.

Un Metje Nou, vol ridiculisar les practiques supersticioses foragitant-les de nostra terra. L'argument es senzill. Un capellà, Mn. Andreu, empen la noble tasca d'esvair tan mala llevor: topa amb la tossuderia dels de ca-seua y de tot el poble, que se deixa enganar del curander mestre Felip. Cita un enfilall de casos de curanderisme que dins el poble passaven com a dogmes de fe. En Ramón, nebot del capellà, qu'es el Metje nou, s'hi veu perdut, fins qui volgué la bona sort que el sen Felip caigués malalt, y En Ramón el feu cantar: “Declar que he viscut enganat y que he enganat la meua familia y y tot el poble”.

Mn. Andreu guanya el plet. Gojós y satisfat, davant tot el poble, cala foch a la caixa del bruixot, a on hi guardava “un llibre amb tortugues amb plomes de gallina y gallines amb closques de tortuga: cans que tenien el cap de bou y bous amb cap de ca; y un murrió amb “ales de rata-pinyada, coes de dragó y closques de cranc”; y la senalla amb les ferradures “que éren benedes per curar el mal de ventre a les porcelles”...

En Tomeu de la Draçana (Fragment)

VI El dia de Sant Jaume de bona mati, tots els vehins que tenien carro el duqueren a la plaça major, compongent amb ells, el tancat aon torear els bous.

Vengué el moment de la corrida i allà es trobava tot el poble. Dins els carros sos propietaris amb ses families, devall, els al·lots. Les finestres, balcons, terrats i teulades, també estaven plenes de gent...

Dins el mateix tancat i arrambat a la Casa de la Vila, hi havia un cadafal fet de taulons. Aquest cadafal tenia la mateixa alçada del primer pis de la Casa Ajuntament i per pujar-hi, ho feien per la finestra balconera de dita Casa. Damunt aquest cadafal hi seien el bal·le del poble acompanyat de l'Ajuntament, més una banda de música.

Comença la corrida toreiand en primer lloc els bous amb cans que, per sebre vostés tant com jo lo que solien ésser aquests espectacles no'n faré menació, pero, comptaré un incident que per no haver-hi amb ell socseit res de nou, servi per fer una raiia, lo que haguera pogut ésser motiu d'un dia de dol.

El cas es que mentres tocava a-les-totes la banda de música, que com he dit estava damunt el cadafal, el bou amb dos cans aferrats an el morro, corria cego de rabia i tan fort, que va topar an el tauló que servia de peu al cadafal. Sentir els croixits del cadafal que d'un costat vengué per avall i veure el bal·le, retgadors, musics amb el bombo i platillos de cap dins el tancat, mentres altres de grapes i aferrant-se com-e moixos pujaven cap amunt per botar la finestra balconera, fou tot una cosa.

Hi hagué sustos, jemics, crits, espants, dónes acubades; però passada la primera impressió i veent que no hi havia res de nou, continuà la corrida.

Acabats de torear els bous amb cans, amollaren un novillo de Son Sant Martí. Passà el primer terç amb tants d'esclats com corregudes. Vengué el segón i a força de forces li aficaren una banderilla a una oreia. Tocaren a mort i no d'altre cosa era la cara que treia el fill del potecari que, muleta i espasa en mà, se posava davant el bou i aquest se cuidava de decantar-lo amb cada envestida que li pegava. L'home estava apurat. No hi veia de cap bolla. Jo bé n'hi dava d'ordes i lliçons de darrera la bota que hi havia al mig del tancat (que éren els burladers d'aquell temps), tal qual m'havia aconseguit En Moreno; pero no hi havia remei, fins que a la fi, el fill del potecari m'entregà els trastos diguent:

—¡Toméu, no t'entenc! Jas, mate'l tú... I fogi.

En voleu de mans-balletes del públic que no s'aturava de cridar:

—¡Que lo mate En Toméu! ¡Que lo mate En Toméu!

El sen Felip acaba per ésser el criat del metge nou.

L'argument de El Sent Jeroni el curandero es semblant. Se llegeix amb prou interés. Y fa riure a les totes la passada que En Joan jugà al sen Jeroni fent-li pagar els plats romputs. (Li havia dit que per curar havia de fer tres robos, y los hi feu a ell!)

La narració Un Viatje a Inca fa passar l'estona agradablement. Hi ha pàgines descriptives que criden l'atenció, y la ironia ciutadana per les festes y divertiments de la gent pagesa, es ben punyent y viva, si bé dissimulada en l'estil humoristic ple d'indulgencia, que l'autor manetja sovint amb una gracia d'artista.

“Records de nostra terra” deixa bona boca. Ja ho he dit: traspua humorisme sà y una ironia que s'afica com un fibló d'abella. Se fa llegir y encomana en gran manera les bones qualitats d'En Puigserver com a novel·lista. Això fa que fàcilment li perdonem l'ús indegut de la conjunció doncs, alguns castellanismes (v. g.: enxiquerar, prenda, etc.), la confusió dels verbs comptar y contar, la monotonia de l'estil que fa que a vegades l'interés decaiga, l'ortografia insegura y deficientissima, com ja li han fet rotar d'altres. Però tot això, com es bo de veure, no compromet la valor intrinseca del llibre, ni el seu mèrit literari. En Puigserver ha triomfat com escriptor humoristic y costumbrista: y en tal gènere literari no es gaire fàcil encertar.

Tot li sia enhorabona. Be mereix una felicitació cordial l'autor de “Records de nostra terra”, que ha sabut donar una prova tan clara del seu amor a la ben amada llengua mallorquina.

J. P. Sóller, Octubre de 1928.

—No, contestà el metge;—gracies a Deu no ha estat res. En Toméu pòt segui toreiand.

¡Bonol! Jo no sé que hagués pagat tenir en aquell moment una cama rompuda...!

Els calçons no tengueren adop; me'n posaren uns altres d'aixuts que me venien llargs, amples i eren afavorits d'olla. Abaix de les cames m'hi feren un doblec d'un pam i amb quatre agulles de cap negre me ferem altres tantes rües per dissimular l'escés d'amplicitat.

—¡Animos, Toméu! Tú ets un valent—me deien tots, manco l'escolà, que'm digué petit a l'oreia:

—Animo, Toméu, pero per lo que puga ésser, comane't a Deu.

Aixi hu vaig fer, perque comprenia que sols amb l'ajuda de la seua Omnipotencia, podria sortir-ne bé d'aquell bollit.

Altre vegada dins el tancat jen voleu de mans-balletes i raiies del públic quant me vé amb aquells calçons!

Prenc la muleta i l'espasa i sense glopjetjar aigo ni aigordent com l'altra vegada, me pos devant el bou o ell se posà devant jó que d'això no n'estic molt segur, mentres un del públic cridava:

—¡Acoste't-hi, que no mossegal!

Jo no me vaig moure, pero el bou sí, i me pegà envestida qu'm tirà d'esquena, i mentres me passava per damunt, jo que no havia deixada l'espasa de mans, li peg pon-yida a sa panxa i la hi vaig aficar tota.

Nuestros colaboradores

El Fomento del Civismo

XIV

Aparte de la labor cultural que vino imprimiendo al Fomento del Civismo el nuevo Presidente D. José María Eyaralar y que merece todo mi aplauso, merece éste también la gratitud de todos por sus escritos periodísticos, que (dejando a salvo pequeños puntos de discrepancia) en general la estimo bien orientada y meritísima. El Sr. Eyaralar no es persona vulgar, ni mucho menos; ha concurrido tres veces a las difíciles oposiciones a cátedras y en las tres obtuvo el número uno, es hombre erudito, de vasta cultura, de clarísimo talento y su firma honra el periódico en que colabora. A más de esto tiene la virtud ciudadana en alto grado: de convicciones firmes, virilmente mantenidas; de acendrado patriotismo y de sentimientos altruistas, se cree en el caso de agotar sus energías (que no son pocas), dedicando desinteresadamente a laborar por el bien general todo el tiempo que le dejan libre sus ocupaciones profesionales; habiendo hecho una labor social que en ciertos casos resultó brillante y de verdadero éxito; como por ejemplo la que emprendió y llevó a término en defensa de las asociaciones de socorros mútuos, librándolas de la intervención a que se las quería someter, con gravísimo quebranto de sus intereses y hasta con peligro de su estabilidad.

Esto no obstante, no toda su actuación mereció mi aplauso. En cuanto al primer período discrepamos especialmente en lo relativo al periódico, y en lo referente al segundo, en esto y en su actuación social, poco clara y soslayada, como procuraré demostrar.

La Vanguardia Balear nació principalmente para que hubiera un órgano de publicidad, donde, cada uno con su propio criterio, bajo su firma y responsabilidad, pudiera discutir en forma decorosa, sin distinción ni excepciones, todo cuanto afectara pudiera a la cosa pública. Los demás órganos de publicidad, creados con finalidades distintas, en general muy dignas y respetables no podían aceptar sin excepción y restricciones la colaboración ciudadana, que hubiera en muchos casos comprometido los peculiares fines de las publicaciones y tal vez en muchos casos hasta su estabilidad. Para estimular la acción ciudadana precisaba por tanto crear un periódico, expresamente para este fin y por ello fue instituido el semanario La Vanguardia Balear.

Durante los diez primeros años de esta publicación, tuvieron todos los ciudadanos una tribuna disponible para exponer sus opiniones políticas, formular quejas, censurar abusos y tratar cuanto afectara a la vida pública, a los intereses colectivos; incluso hallaron sitio para combatir los actos de nuestra colectividad o de cualquiera de sus componentes, siempre que les vino en gana, y en cuanto a mí que era el Presidente de la Sociedad y el Director del periódico, no rechazé nada de lo que se quiso publicar en contra mía, ni aun en lo que afectar pudiera a la vida privada. Claro que cuidábamos de rebatir cargos y sostener nuestros puntos de vista; pero el público tenía que formar concepto a través de la controversia, oyendo

M'aixec i ja veig el bou fent esforç, no caure, que de res li serviren, amb dits de punta d'espasa que li sortia per munt l'esquena i que com una pilota de lava p'en terra.

Caure el bou, omplir-se el tancat de gent, agafar-me i treure'm a l'aire fou tot cosa. Me duqueren a la potecaria i al potecari, el metge, el menescal, el bal·le, els retgadors i el barber del poble, tots me felicitaven i me deien:

—¡Quina llàstima, Toméu, que perdes temps per Mallorca!

Jo, que en aquell moment no era llavors creia tot lo que'm deien, i vaig seguir guent-ho fins que lo'ndemà ho vaig començar an En Jaume Moreno i aquest em va explicar que m'havien pres es pel.

Aquest fou el resultat de l'única vegada que vaig sortir molt millor de lo que'm pensaven doncs si bé es ve que a més de passar mal rato en vaig sortir copetjat, també ve que a la llarga allò me servi de llecció no tornar mai més a torear ni a donar calçons de coses que no hi entenc; perque de creure que cada vegada que se'm presenta un cas d'aquests, veig per davant aquelles:

Toméu, ¡qui t'ha enganat?...

a las dos partes, y ello me parecia algo esencial de nuestra institución. Vino luego el golpe de Estado de 1917 y el establecimiento de la previa censura, alquien quiso aprovechar nuestra Tribuna libre para propagandas que la censura nos dejaba rebatir con libertad. Entonces fui yo quien propuse restringir la libertad de tribuna, y a mi propuesta se acordó pagar acogida a aquellos artículos que no estuvieran de acuerdo con nuestra manera de pensar y que hicieran referencia a asuntos que la censura no dejara discutir con libertad; pero, a estos artículos en que no se permitida la controversia, quedó limitada nuestra restricción, que era por tanto perfectamente lógica y justificada.

El Sr. Eyaralar estableció desde el primer momento y con carácter general la previa censura, viniendo a caer en lo que como libertad, reprochaba al gobierno, merced a esta censura del Fomento del Civismo, fueron al cesto más de doscientos artículos, sin que se creyera en el caso de notificarme el acuerdo ni menos informarme de las razones habidas, sino que simplemente me enteraba de ello al ver que aquellos artículos no se publicaban en el periódico de la Sociedad. Por virtud de esta censura no me fue dable exponer mi opinión, en el sentido de que no me parecia de suficiente relieve para ser declarado hijo ilustre de un político a quien se otorgó esta distinción por mas que razonara mi aserto con todos los respetos a la persona y a la caballerosidad del aludido; como tampoco me fue dable, con iguales respetos y salvedades, expresar (con referencia a determinado banquete) que no me suenan a homenaje los banquetes dados a los Jefes por sus subordinados, y lamentar que en aquel acto, que no tenia carácter político, el homenaje pronunciara un discurso que tenia este carácter muy marcado.

Nadie tome lo consignado en son de censura, sino solo como una exposición de hechos y de mis propias opiniones, en contraposición éstas con las agenas, no menos respetables y tal vez más atinadas. Creó el Sr. Eyaralar que la vida de la Sociedad exigía aquella censura; mientras que yo estimaba que el régimen de tribuna libre no ponía en peligro la institución, que si bien podía enfrenar su desarrollo, favorecía en cambio la causa civica a que consagrábamos nuestros esfuerzos.

Yo soporté sin protesta aquella censura limitándome a pedir que los artículos que esta rechazara se archivaran, a fin de que la Junta en cualquier momento pudiera variar la orientación de los censores. Seguiremos analizando la orientación social de esta época.

Jerónimo MASSANET

Entre lisiados El manco.—¡Y el dinero ese te lo doy mano a mano? —El ciego.—No, hazme un cheque a mi vista.

PAGINA LITERARIA

CUENTOS ESCOGIDOS

Como se vive se muere

Como se querían Manolico, rapaz de doce años, y Lucero, un burro cansino, agobiado por la edad y por la escasez de pienso. Los reunió la desventura y los juntaba también la obediencia al amo común, que utilizaba a la bestia para el trabajo diario de la casa y a la criatura humana para que cuidase de la bestia.

No sólo las afinidades de la servidumbre fueron las que engendraron el mutuo afecto del irracional y el niño: había semejanzas notorias entre ambos, porque eran sus cutis idénticas, sus males patéticos y hasta las mismas sus expansiones y alegrías.

Comía poco el chicuelo, como el burro, porque el dueño de ambos no tenía nada ni de rico ni de generoso. Andaban los dos muchas leguas de camino para acarrear rómicos desde el monte al pueblo, pues tal oficio tenía la infeliz pareja, y ambos encontraban frecuentemente, sobre sus respectivos lomos, el palo de su señor, cuando éste, malhumorado o iracundo, necesitaba desahogar sobre algo o sobre alguien sus frecuentes furias.

Manolico se consolaba de su mala suerte viviendo en fraternal comunidad con Lucero. Después de todo, el burro le demostraba visiblemente simpatías, las únicas de que gozó el rapaz, nacido al acaso, sin padres conocidos, vagabundo, hasta que un día le recogiera el tío Juan Manuel para señalarle como cargo del ser guarda, conductor y compañero de la caballería, todo en una pieza, y sin otros emolumentos que los del refugio otorgado y los de pitanza concedida con tacañería forzosa.

Lucero llevaba más años que Manolico en la tarea de servir al tío Juan Manuel. Cuando empezó a notar los cuidados del rapaz, experimentó algo como de gratitud. ¿Por qué no han de ser agradecidos los animales si los hombres pueden ser ingratos?

Lucero que recibió impasible a Manolico la vez primera en que éste le sacó de la cuadra y, después de ponerle el aparejo, condújole al campo, meses después, viendo que el chiquillo le acariciaba y hasta en vez de agobiarle de carga hacia la posible por aminorársela, empezó a mirar con cierta dulzura a su perpetuo acompañante, y en ocasiones hasta hubo de permitirse relinchos de satisfacción al oír que Manolico interrumpía las solemnidades de la campiña con cantares alegres salidos de la retzona garganta.

Estaban juntos siempre Manolico y Lucero. Por la mañana, de viaje al monte; por la tarde, de retorno al pueblo, y

por la noche, reunidos también en la misma cuadra.

Para el animal, el chicuelo lo era todo; para el niño, el burro era su familia única, el solo confidente a quien podía comunicar afanes, dudas, esperanzas, deseos y contrariedades. La presencia constante de Lucero parecía convertir en diálogos los monólogos de Manolico.

A lo mejor decía éste:

—Oye, tú: hay que andar deprisa, porque el tío Juan Manuel está enojado; ayer vinieron a embargarle por no pagar la contribución, y creo que nosotros las vamos a pagar todas juntas. Es necesario correr y traerse más rómicos y más atochas que nunca para que el amo no nos zumbe.

Y el burro, moviendo las orejas, parecía decir:

—¡Bueno!
En otras ocasiones, y en la mitad del camino, Manolico, encarándose con el burro, le enderezaba la siguiente invitación.

—Hoy el tío Juan Manuel está de buenas. Aunque tardemos, no importa. ¿No te pide el cuerpo un rato de jarana? ¡A mí me lo pide!

Dicho lo cual, el mozuelo empezaba a rebrincar sobre las matas, y el animal, como compartiendo la alegría de su amigo, triscaba, saltando ambos satisfechos como dos camaradas que en horas de asueto se entregan a la alegría de los músculos, que también suelen tenerla como el alma.

Aquella comunicación constante, aquella vida común, estableció una especie de fraternidad que se traducía en aumentos visibles del instinto del animal y en notorias obscuridades de la inteligencia del muchacho.

Este, a veces, sobre todo por las noches, antes de dormirse, comía la insensatez de tratar a Lucero como si fuera un racional. Le hablaba de las cosas que habían visto y procuraba consolarle de los trabajos sufridos, ofreciéndole para lo futuro días mejores.

—¡Ya verás, ya verás! Si yo reuno alguna vez dinero, te compro al tío Juan Manuel y te dejo tranquilo. Tú eres ya viejo y yo puedo ganarlo para los dos. Ya verás, Lucero, qué descanso tan grande vas a tener...

Y es lo más curioso del caso que a lo mejor el asno interrumpía estas pláticas refregando su cabeza con el cuerpo del niño como si efectivamente comprendiera toda aquello y lo estimara, en un arranque de honda, de íntima ternura.

Pero aquella amistad, aquel afecto, lo

que fuese, se vió interrumpido de pronto por un accidente, el más triste que pudo ocurrir a los dos compañeros. Manolico una mañana sintióse enfermo y no se pudo mover del montón de paja que le servía de lecho.

El tío Juan Manuel aguardó un par de días para que el chiquillo se restableciera: pero como el tiempo pasaba y la enfermedad del criadillo no desaparecía, dispuso sacar él mismo el burro al campo para hacer el diario acopio de leña.

—¡Vamos, arre!—gritaba el labrador, tirando del ronzal a Lucero.

Y el burro, resistiéndose a salir de la cuadra, como extrañando al nuevo conductor, no hacía ningún caso de las voces de éste.

—¡Vamos, arre!... ¡Arre, arre!—gruñó exasperado el tío Juan Manuel, sin conseguir, apesar de sus gritos, que el animal le obedeciera.

Empezó la lucha entre el hombre y el burro: aquel dando tirones y el asno soportándolos hasta con altanería. A los tirones sucedieron los palos, y a fuerza de ellos salió de la cuadra Lucero, volviendo la cabeza hacia el pesebre, cerca del cual, envuelto entre las pajas, quedóse Manolico llorando, afligido por la paliza que habían dado a su compañero. ¡Aquello parecía una despedida.

Mas no pararon en esto los desdichas: como el burro andaba de mala gana y el amo lo conducía de pésimo humor, habían caminado apenas cien pasos, cuando de pronto Lucero dió un resbalón sobre las piedras, rodó por ellas y echó al aire los cuatro remos.

Corrió el tío Juan Manuel a levantar a la bestia, que hacía esfuerzos inútiles por volver a la situación cuadrúpeda. Sonaron otra vez las interjecciones y otra vez el palo hizo de las suyas; pero el burro continuaba en el suelo, sin que fuera posible levantarle.

Con ayuda de un vecino, el tío Juan Manuel izó a fuerza de puños al animal, y entonces pudo apreciarse el verdadero motivo de su resistencia. Lucero se había quebrado una pata. Mantenía en tres, y la restante oscilaba de un lado para otro, mostrando el trozo inferior sujeto al resto del cuerpo por un pedazo de piel magullada.

El dueño del borrico, a un tiempo airado y compungido, repetía los denuesos, y Lucero, con impasibilidad asnal, agitaba su pata colgandera, intentando apoyarla en el piso y desistiendo de ello apenas advertía la imposibilidad del empeño.

A todo esto, Manolico, que por las voces había notado que algo grave sucedía, llegó al sitio de la ocurrencia, y al comprender toda su magnitud, quedóse confuso, anonadado, como se queda el áni-

mo que por vez primera sufre la primer desgracia profunda de que puede darse cuenta.

El consejo fué rápido. El vecino dijo al tío Juan Manuel.

—Tienes que matar al burro.
—¡Pero, hombre, matarlo...!

—¡Pues si no ha de servirte para nada! Ese no tiene arreglo.

—Llamaré al albéitar.
—Aunque le lames. Piensa en comprar otro burro y pégale a ese un tiro.

Manolico cogió el ronzal de Lucero y le guió hacia la cuadra, como si temiera que el animal pudiera enterarse del destino triste que le pronosticaban.

Tembloroso por la calentura, tiraba Manolico del ronzal, y Lucero le seguía vacilante, apoyado en las tres patas sanas, saltando, ganoso de volver al encierro con su amigo.

Al fin se metieron ambos en el establo. Manolico examinó la lesión como si realmente pudiera hacer algo para curarlo y olvidándose hasta de su propia dolencia.

En esta operación sorprendióle la visita del albéitar, el cual, acompañado del tío Juan Manuel y después de haber visto al burro, dictaminó sentenciosamente:

—Chico, te has quedado sin animal; sácale al barranco y mátole. Así como así era viejo y valía poco.

Clareaba el día cuando el tío Juan Manuel entró en la cuadra, lió un ramal al pescuezo de Lucero y materialmente lo arrastró hacia la calle. Manolico vió todo aquello con espanto.

Temeroso de su amo, no dijo una palabra; pero apenas desapareció el animal, siguiendo el vigoroso tirón del tío Juan Manuel, anduvo en pos de ellos, ocultándose para no ser visto.

Paso a paso fué siguiendo los vacilantes de Lucero; vió aterrizado que lo llevaban al barranco, y que al llegar a él, siguiendo el consejo del albéitar, el tío Juan Manuel descerrajaba un tiro sobre el testuz del borrico, que cayó desplomado sobre el terreno...

Dos días después de este lamentable suceso, el tío Juan Manuel empezó a decir a sus convecinos que había desaparecido de su casa Manolico, aquel chiquillo que tenía para que le trajese leña del monte.

—¿Pero no se despidió de ti?
—¿Qué había de despedirse si se moría de calentura? Acostábase en la cuadra con la caballería; fui ayer a llevarle el alimento y me encontré con que no estaba; le he buscado por todo el pueblo y no le hallo.

—Da parte.
—Ya la di, que no quiero responsabilidades.

Empezaron las pesquisas por cuenta

del pedáneo de la aldea, y a las primeras topóse con el desaparecido chicuelo.

Allá en el barranco, junto al cuerpo de Lucero veíase el cadáver de Manolico, cubierto de andrajos, con la cara contraída por el dolor, como si sus últimos instantes hubieran sido de honda, de tremebunda pena.

Y una bandada de cuervos, como espesa nube negra, cerníase sobre los dos cercanos e inanimados cuerpos, dispuesta a caer sobre las carnes de quienes en vida se habían querido tanto.

J. FRANCO RODRÍGUEZ

Mi hija Margot

Tiene Margot un niño a quien adora, que no nació entre lágrimas y males, pues se lo dió de cuelga una señora que lo compró de lance en veinte reales.

No hay un cariño igual a ese cariño, reflejo fiel de abnegación sincera, pues ni lo entiende ni lo paga el niño que le dice mamá, y es de madera.

Sin temor de que enferme o que se pierda la madre sabe, de contento loca, que el niño, si le tiran de una cuerda, llora, abriendo los ojos y la boca.

¡Si la vierais en horas sosegadas con qué ternura maternal lo viste, y con qué melancólicas miradas se fija en él cuando lo juzga triste!

—¿Qué tienes—le pregunta—niño mío? —¡más bonito que tú no habrá ninguno! —no llores... ¿tienes hambre? ¿tienes frío? —duerme mientras te traigo el desayuno"

Y lo acuesta en su lecho, allí lo abriga, bajo sus mismas sábanas lo arropa, y corre por la leche y por la miga para darle en los labios sopa a sopa.

Que no las toma el niño es cosa clara, pero aquí la intención salva un abismo; Margot en tal desaire no repara, pues ella se las come y es lo mismo.

Margot junto a mi padre, dulce y quieta, era siempre su encanto y su consuelo, y yo vi alguna vez, frente a la nieta, lágrimas en los ojos del abuelo.

—Estos juegos—me dijo—causan frío. —No sé ni qué revelan ni qué indican, —¡hacen cosas los niños, hijo mío, —que ni los grandes sabios las explican!

—¡Cuánto Margot a la virtud promete! —mira... en su niño están sus ojos fijos: —¡vergüenza esta madre de juguetes —a los monstruos que olvidan a sus hijos!"

Mientras yo silencioso meditaba, Margot, que cuenta cuatro primaveras, para dormir al niño lo arrullaba como arrullan las madres verdaderas.

Juan DE DIOS PEZA

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER—15

UN MINUÉ Y UNA CONTRADANZA

por JUAN LUIS OLIVER

los más, pero el que manifestaba más íntima satisfacción era el Marqués.

Los convidados entraron en el comedor para sentarse a la mesa, mientras que éste, el Virrey, D. Arnaldo y otros caballeros se hallaban todavía en la sala depariendo, chanceando, dando y recibiendo enhorabuena, cuando oyeron voces confusas, gritos e imprecaciones hacia el patio del palacio.

Asomáronse D. Salvador y D. Manuel con los demás caballeros a uno de los balcones y vieron con asombro, con estupor y hasta verdaderamente aterrados, la escena más trágica y al mismo tiempo más cómica que pueda humana pluma describir, ni diestro pincel

Vieron como cuatro o cinco caballeros, vestidos todos de rigurosa etiqueta, con riquísimas casacas bordadas, cubiertas de oro y pederías, con vistosas leontinas pendientes del chaleco, adornados con rubies y topacios los puños de los espadines, estaban dando saltos,

haciendo cabriolas y piruetas y allí, enfrente de ellos, terrible como el genio de la venganza, con el trabuco en una mano y un formidable látigo en la otra, el implacable Barrera, ceñudo, desencajado el semblante, haciendo chasquear su lengua y diciendo con voz estentórea:

—¡A bailar, a bailar!... Aquí ha de bailar todo el mundo la contradanza, el minué, la danza de los muertos... pues ¿qué no hay más sino hacer bailar a un débil e indefenso anciano? ¿No hay más que afrentarle de este modo?

Y lanzando feroces miradas, haciendo rugir el látigo, como si se tratase de domesticar la fiera de una manada de osos o de chacales, seguía con el gesto, con la cabeza, con todo su cuerpo en horrible cadencia los saltos, las cabriolas, los pasos floreados de D. Carlos y de sus hermanos, que tenían impreso en su encendido semblante el subido color del más afrentoso bochorno.

Aquello era el baile de los infiernos, la contradanza de las calaveras, el verginoso voltear de las bombas incendiarias. Barrera convertido en domador de fieras, desplegando más furor, más rabia que ellas mismas, no cesaba en el mando, en la dirección de aquel espantoso pandemonium.

Largo rato hacía que esta violentísima escena se verificaba cuando vió en el balcón a su amo y a los demás caballeros.

Entonces, encendidos los ojos, torva la mirada, temblando de ira, ciego por la sed de sangre y de venganza alzó la vista hacia el Marqués y con voz estridente le dijo:

—¡Señor! Cuando parezca a vuesa merced que ha de concluir el baile, decidido. ¿Queréis que sea esta la última danza?

Y llevó a la cara el trabuco...

XIII

¡NO VIENE!

Ginete en su brioso y leal Maimún galopaba el noble D. Arnaldo de Sant Martí a las nueve de la noche de aquel día que tan feliz amaneció.

A caballo también y a su lado llevaba acompañándole a dos distinguidos hidalgos, capitán el uno en el regimiento de dragones de Numancia y Mayor el otro en la Maestranza de Artillería, amigos queridos de la infancia, de quienes no se había separado nunca y con los cuales había contado siempre, así en los regocijos como en las adversidades.

Iban los tres silenciosos, vestidos de negro, por el camino de Lluchmayor en dirección del Molinar y detrás de ellos,

montados también, seguían dos lacayos y dos dragones del regimiento antedicho.

Al llegar al sitio conocido con el nombre de las Figueras Baixas, desierto y muy apartado en aquella época, dejaron a la izquierda el camino que seguían y tomando un estrecho sendero, llegaron hasta el mar, cuya orilla recorrieron buen trecho, deteniéndose por último en el punto llamada la Pared Blanca.

Desmontaron los tres, entregaron a los lacayos y a los dragones las riendas de los caballos y se alejaron de ellos unos cuarenta pasos, permaneciendo siempre callados.

Entre tanto los criados sostuvieron, aunque en voz baja, animado diálogo con los dragones.

Decían los primeros, contestando a las reiteradas preguntas de éstos, que su amo D. Arnaldo tenía un desafío allí mismo y dentro de media hora con un caballero muy malo llamado D. Carlos de Español, porque un día éste hizo bailar por fuerza a su señor suegro en medio del Borne y por otras cosas pertenecientes a la señora D.^a Leonor, las cuales cosas declaró el bandido Barrera a S. E. el señor Virrey cuando este se lo mandó pocas horas hacía.

Añadieron que Barrera por ningún concepto quería contestar; pero que se

lomandaron el Marqués y D.^a Leonor y no tuvo más remedio que cantar de plano, y decir cuanto había ocurrido con el dicho señor D. Carlos y de como habiendo consultado con la Virgen de los Desamparados cuando el Marqués le prohibió que le matase, esta Señora quiso que fuese castigado él y los suyos con la pena misma que habían hecho pasar a su Señor.

En su consecuencia Jorge había convidado en nombre de D. Arnaldo, a los hermanos Español, para que asistiesen a su boda con D.^a Leonor; que estos creyeron de buena fé en el convite, concurrendo a él sin recelo y que cuando los tuvo en el patio de la casa, cerró la puerta y a fatigazos les hizo bailar la marimorena, de resultados de lo cual y de las órdenes del Sr. de Oms se enteró todo el mundo de los pormenores del asunto y de todas aquellas cosas que Barrera había querido que permaneciesen en secreto.

D. Arnaldo, indignado y herido en lo más profundo de su alma, envió a desafiar a D. Carlos y para evitar que en casa se supiese esta mala noticia, hizo de intento que se derramase un vaso de vino sobre su vestido, con lo cual halló pretexto para salir, diciendo que iba a mudar de traje en casa de su madre,

(Continuará)

GACETILLAS

De la Casa Hospicio. — Estado de cuentas.

En la sesión ordinaria celebrada el día del presente mes, por la Junta de Beneficencia de esta ciudad, en la Casa Hospicio, se expuso la conveniencia de dar publicidad, por medio de la prensa local, al estado de fondos, demostrativo de la situación económica en que se halla el benéfico Establecimiento.

De nuestra parte, no hallarán más que facilidades para llevar a efecto tan plausible acuerdo. Complacidos y agradecidos, en estas columnas publicaremos cuantos datos se nos faciliten sobre la situación económica de la Casa Hospicio, con lo cual tal vez se logre que el público se preocupe más por la buena marcha del referido establecimiento.

Según se nos comunica, en dicha sesión, el Sr. Administrador presentó un estado de cuentas desde el 31 de Agosto, que es como sigue:

Existencia en 1.º de Septiembre	838'71	
Ingresos durante dicho mes	537'50	1.680'71
Ingresos en Octubre	304'50	
Pagos en Sibre	590'14	1.089'24
Pagos en Octubre	499'10	

Existencia en 6 de Nvbre. 591'47

Todos los meses procuraremos entrar a nuestros lectores de la situación económica de nuestro benéfico establecimiento, cuya prosperidad debe promover y desear todo buen sollerense.

El jabeque «Antonietta»

A causa del temporal, no ha podido hacerse a la mar este velero que se halla anclado en nuestro puerto; se ha cargado ya el género que debe llevarse, y despachado para Barcelona. Saldrá tan pronto amaine el temporal.

El servicio Sóller Séte-Marsella

El «Miramar» que tenía que llegar ayer, a causa del temporal no pudo entrar en el Puerto, continuando su viaje hacia Palma. Saldrá de ésta, el próximo martes, llevándose la abundante carga que se le tiene preparada.

«Protección del Agua Potable»

Esta mañana hemos recibido del Inspector Municipal de Sanidad de Sóller D. Juan Marqués Frontera, un atento B. L. M. acompañando un folleto titulado «Protección del Agua Potable» por el Dr. D. Juan Durich, impreso por el Instituto Provincial de Higiene de Barcelona, del que nos ocuparemos. De momento, agradecemos al Sr. Marqués su atención.

Por pescar en aguas prohibidas

Según noticias, el miércoles de esta semana, fué denunciada a la Comandancia de Marina de este Puerto una barca que se dedicaba a la pesca del *bou* de esta matrícula, por pescar a menos de tres millas del Puerto, según previenen las ordenanzas vigentes, respecto al particular.

Dicha barca fué multada con cien pesetas y decomisados doscientos kilogramos de pescado que llevaba, el cual fué entregado a la Casa Hospicio de Sóller.

«Acción Cultural»

Venimos recibiendo hace varios meses una publicación que se titula *Acción Cultural* y aparece en Sabadell, la cual lleva a cabo una importantísima labor que merece un aplauso sincero de todos los que se preocupan de la verdadera cultura.

Publica interesantes artículos fustigando crudamente el boxeo, los toros, la pornografía, el alcoholismo, etc. etc. y todo cuanto tienda a embrutecer a la Humanidad.

Para suscripciones y ejemplares de muestra dirigirse a su administración: C/ra. Barcelona, 48 — Sabadell.

Conciertos musicales

Desde hace dos domingos, en la sociedad «Círculo Sollerense», de una a tres veces por la tarde, se vienen dando conciertos musicales que corren a cargo de un grupo de jóvenes músicos.

Tal hecho da motivo a que todos los domingos, a la referida hora, sean muchos los socios que se personan en aquel

Según referencias, dichos conciertos son costeados por el Conserje de aquélla sociedad D. Pedro Ripoll Rullán.

Consecuencias del temporal

A causa del temporal que tantos estragos produjo la semana anterior, como ya decíamos, los bancales que se vinieron abajo fueron muchos. Entre estos figuran bastantes que dan en caminos vecinales, los cuales en estos días van siendo reparados por la brigada municipal de obras.

Donativo

La familia de D. Salvador Elías ha donado a la «Cruz Roja» una bellísima efigie del Sagrado Corazón de Jesús, que ha sido colocada en el salón de actos de la citada institución.

Merece plácemes el Sr. Elías por tan bello rasgo de generosidad, y así lo hizo constar en acta la benéfica entidad en junta celebrada la semana anterior.

Actos salvajes

Debemos llamar la atención de nuestras autoridades sobre un grupo de muchachos que casi cada domingo van a jugar frente a la fábrica de gas y electricidad y se divierten arrojando piedras a cuantos autos pasan por la carretera con evidente peligro de herir a sus ocupantes.

El domingo último mientras se dedicaban a tan reprobable *sport*, tuvieron la mala fortuna de romper el vidrio de un coche: el chafter persiguió al muchacho autor del vandálico hecho, al que pudo alcanzar en el momento de llegar a su casa, obligando a sus padres a que le satisficieran el importe del vidrio roto.

Sería muy de aplaudir que no se repitieran estos hechos que tan poco dicen en pro de la cultura de una ciudad.

También la otra tarde, a horas de clase, un grupo de muchachos se entretenían en apedrear las puertas de una cochera situada en la carretera de Palma, cerca de la plazuela de Jesús.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

De su residencia habitual de Roanne (Loire) llegó el viernes, con objeto de permanecer la estación invernal en este delicioso valle, nuestro paisano y querido amigo D. Miguel Colom Cardell.

También regresó de Roanne la señorita Margarita Vicens Mayol.

Acompañado de su querida esposa, vino el domingo de Montpellier, para pasar algunas semanas en el terruño natal, nuestro buen amigo D. Jaime Coll Orell.

El miércoles llegaron de Remscheid (Alemania) nuestro apreciable amigo don Sebastián Ferrer Rullán, y su apreciada esposa, quienes permanecerán breves días en unión de la familia.

Para abrazar a su anciana madre y demás familia, llegó el mismo día de Anzin (Nord) nuestro amigo don Bartolomé Rullán Oliver, comerciante en aquel centro hullero.

Procedente de Tours, llegaron el martes, con la finalidad de pasar larga temporada en esta ciudad, nuestros distinguidos amigos los esposos D. Guillermo Alemany Ros y D.ª Francisca Ripoll Colom, acompañados de su bella hija Antonia, hijo Juanito y hermana señorita Antonia Ripoll Colom.

Después de haber realizado un viaje de recreo por la vecina nación, llegó estos días el joven D. Guillermo Ferrá Puig, quien continuará pasando una temporada al lado de su apreciada tía la bondadosa señora D.ª Rosa M.ª Ripoll, para después regresar a América, en donde tiene su residencia.

De Wiesbaden (Alemania) llegó ayer el joven comerciante y buen amigo nuestro D. Antonio Mora Castañer, quien viene a pasar corta temporada al lado de su virtuosa tía D.ª Concepción Mora.

Habiendo pasado una temporada cerca de sus familiares, se despidió de nosotros el sábado último, al salir para Limoges, donde radica su negocio, nuestro estimado amigo D. Vicente Coll Enseñat.

Después de haber permanecido agradable temporada, al lado de su familia, emprendió el martes viaje de regreso a

Creemos sería más conveniente para esos chicos, y también para sus familias, que se les obligara a asistir a clase, y aprovecharían el tiempo que tan miserablemente pierden arrojando piedras.

Los frutos

En nuestro mercado, siguen los frutos cotizándose al mismo precio de la semana pasada. Solo el precio de las manzanas ha subido, pues se pagan a 27 ptas. la carga y escasean mucho.

Los limones páganse a 18 ptas. la carga y las naranjas a 12'50 ptas.

Las mandarinas, que ya han hecho su aparición en el mercado, se venden a razón de 30 a 35 ptas. la carga.

Las nueces siguen a 25 ptas. la cuartera.

La contribución

Hoy fine en esta ciudad la recaudación voluntaria de las cuotas de contribución Rústica, Urbana, Industrial y de las que por demás conceptos se tributan, correspondientes al cuarto trimestre del actual año.

Repetimos que los contribuyentes que dejaren de satisfacer sus cuotas de contribución durante los días que se señalan para este distrito municipal, podrán verificarlo sin recargo alguno, durante los que transcurran del día 1 al 10 de Diciembre ambos inclusive, en las oficinas de recaudación establecidas en la capital, Teatro Balear, 19-bajos.

Los que dejaren transcurrir el citado día 10 de Diciembre sin satisfacer sus recibos, incurrirán en apremio, sin más notificación ni requerimiento, con el recargo del 20 por ciento por único grado, quedando éste reducido al 10 por ciento si los satisficieren desde el 21, al último de dicho mes, ambos inclusive, en la oficina antes citada.

Lo que anunciamos para conocimiento de aquellos a quienes pudiera interesar.

El tiempo

Desde principios de la semana en curso llueve con abundancia casi todos los días, habiéndose refrescado mucho la temperatura que no ha muchas semanas era aún otoñal.

Esta tarde embarcará en el vapor «Mallorca» emprendiendo su retorno a la mencionada ciudad, nuestra paisana doña Francisca Frontera Vicens.

BODAS

En la capilla de la Inmaculada Concepción de esta parroquia, se efectuó anteayer a las siete, el enlace nupcial de la bella y virtuosa señorita María Coll Bauzá, con el simpático joven D. Juan Pons Perlas.

Bendijo la sagrada unión, el Rdo. Arzobispo D. Rafael Sitjar.

Apadrinaron a la novia, su señora madre D.ª Juana M.ª Bauzá Bernat y el propietario D. Antonio Colom Frontera,

ex-concejal del Ayuntamiento, amigo de la familia; y al novio, sus señores padres D. Arnaldo Pons Sastre y D.ª Catalina Perlas Rotger.

Actuaron de testigos, D. Miguel Canals Colom y D. Juan Benasar Colom.

Después de la ceremonia religiosa los novales esposos emprendieron viaje de bodas saliendo en el confortable «Citröen» de D. Bernardo Castañer, por Dejá y Valldemosa, dirigiéndose a Palma y otras poblaciones de la isla, de donde confían regresar esta noche o mañana domingo.

Les deseamos interminable luna de miel y mucha prosperidad en su nuevo estado.

BOLETÍN RELIGIOSO

El Santo de hoy

SAN ANDRÉS AVELINO

En Castronovo del reino de Nápoles, nació San Andrés Avelino el año 1521, llamándose Lanceloto que cambió por Andrés al entrar en la religión de San Cayetano. Sus padres ofrecieron el niño a la Santísima Virgen. Signóle el ama que le crió al comenzar a darle el pecho con la señal de la cruz; y las demás veces lo hacía el niño, siempre que tenía las manos libres. Doctor en Derecho Civil y Canónico y ordenado de sacerdote ejercía la abogacía en la curia eclesiástica, que dejó, por haber dicho una mentira artificiosa en la defensa de un intimo amigo. En la religión de San Cayetano ejerció los más altos cargos. Sería necesario un extenso volumen para referir sus heroicas virtudes, el fruto que consiguió en la disciplina monacal. Quiso Dios acrisolarle con agudísimos dolores que sufrió con resignación y paciencia en sus enfermedades.

Sabedor de la hora de su muerte, lo que había predicho a varias personas, quiso celebrar el sacrificio de la Misa; mas el ministro no respondió a fin de que no prosiguiera: repitió otra vez *Introibo ad altare Dei*; y como tampoco respondiera, rompió diciendo: *Entraré en el altar de la gloria*. Al momento le dió un ataque de apoplejía falleciendo el mismo día 10 noviembre de 1608.

En Sóller, se celebra la Fiesta de San Andrés Avelino todos los años, fiesta que fundó el benemérito canónigo Serra, para la cual cedió varios censos a la parroquia, que vienen obligadas a prestar algunas familias de Sóller.

SANTORAL	
Domingo, 11.—San Martín, obispo de Tours.	
Lunes, 12.—San Martín, papa y mártir.	
Martes, 13.—San Diego, confesor.	
Miércoles, 14.—San Josafat, obispo.	
Jueves, 15.—Santa Gertrudis, virgen.	
Viernes, 16.—San Rufino.	
Sábado, 17.—San Gregorio Taumaturgo.	

NOTICIAS

Omisión involuntaria

Al hacer la reseña de la solemne fiesta dedicada a Jesucristo Rey, por olvido involuntario dejamos de consignar que los socios del Apostolado de la Oración habían asistido a la brillantísima comunión general y dado realce con su presencia a los espléndidos cultos de tan solemne fiesta, haciendo vela al Santísimo.

Aunque el lector fácilmente pudo adivinar que en la misma era natural que interviniera el Apostolado de la Oración, que tanto promueve el Reinado del Sagrado Corazón de Jesús, no obstante hemos querido consignarlo.

Vigilia General de Difuntos

El sábado anterior celebróse la Vigilia ordinaria de Difuntos, según anunciamos.

A las once de la noche se efectuó la salida de la Guardia que formaban los adoradores de los dos tunos de la Sección.

Durante el trayecto se cantaron el *Vexilla* y el *Sacris*.

Llegados al altar mayor, se expuso S. D. M. y se recitaron las oraciones de la noche y el Invitatorio semitonado. Terminado éste, se retiró la guardia quedando en la iglesia los adoradores del primer turno de Vela para el primer Nocturno: las relevas se hicieron a las doce para el Segundo Nocturno, a la una para el Tercer y a las dos para el Trisagio.

A las 2'45 de la madrugada del domingo salió de nuevo toda la guardia, se recitaron oraciones de la mañana y el ejercicio preparatorio para la sagrada Comunión. Seguidamente se reservó el Santísimo Sacramento.

Puesto el paño negro en el altar mayor y el túmulo en medio de la iglesia,

se cantaron Maitines y Laudes de Difuntos: seguidamente empezó el oficio solemne cantado por los adoradores con acompañamiento de armonión por el Rdo. D. Miguel Rosselló, organista parroquial. Fué el celebrante el director espiritual de la Sección Rdo. D. Rafael Sitjar asistido por los Rdos. D. Bartolomé Coll y D. Antonio J. Garau de diácono y Subdiácono respectivamente. Dentro la misa se dió la sagrada Comunión a los adoradores y demás fieles asistentes a la Vigilia.

Terminada la misa se organizó la procesión de las cinco estaciones.

Formados los adoradores con sendas velas, en dos filas, precedidos por la bandera llevada por el Secretario de la Sección y seguidos por la Cruz y el clero, en cada una de las estaciones se rezaron las preces de ritual y llegados juntos al túmulo se cantó el último responso y se retiró la guardia. Presidían la procesión los Señores del consejo directivo de la Sección.

En esta Vigilia actuaron de Capellán, Jefe y Secretario de noche, el Director espiritual Rdo. D. Rafael Sitjar, el Secretario de la Sección D. Joaquín Reynés y el local del consejo directivo D. Rafael Cortés.

Bendición de la figura de Sta. Teresita del Niño Jesús

Mañana, como decimos en otro lugar, en la parroquia se bendicirá solemnemente la bellísima figura de Sta. Teresita del Niño Jesús, obra del reputado escultor D. Miguel Arcas.

En el acto de la bendición actuarán de padrinos los angelicales niños Antonio Oliver Llinás y Catalinita Alemany Mayol.

La fiesta revestirá gran brillantez.

Sufragios

Durante la semana se han celebrado en la parroquia los siguientes sufragios: Día 2.—Oficio mayor por la familia de D.ª María Suau. Día 5.—Oficio conventual aniversario por D. Bartolomé Canals. Día 5.—Oficio conventual aniversario por D. Damián Morell. Día 5.—Funeral en sufragio de doña Catalina Morell Magraner. Día 7.—Funeral en sufragio de doña Catalina Coll Enseñat.

CULTOS

En la iglesia Parroquial

Mañana, domingo, 11.—*Fiesta solemne a Sta. Teresita del Niño Jesús y bendición de la figura de la misma.*—A las siete y media, misa de comunión general para las madres cristianas.—A las nueve y media, Horas menores, bendición de la Imagen de Sta. Teresita y misa solemne con sermón que dirá el Rdo. D. Jerónimo Pons.—Por la tarde, explicación de catecismo, ejercicio propio de las madres cristianas, y canto de *Visperas y Completas.*—Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Viernes, 16.—A las seis y media, el ejercicio mensual a Ntra. Sra. del Carmen.

Sábado, 17.—A las nueve y media de la noche, empezará su vigilia ordinaria el turno de la Inmaculada.

Domingo, 18.—Tercera Dominica del Santísimo a intención del M. I. Sr. don Antonio Canals.

En la iglesia de la Visitación

Mañana, domingo, 11.—Por la tarde a las cuatro menos cuarto, función de los Sagrados Corazones con exposición y sermón.

Viernes, 16.—Al anochecer, función dedicada al Santo Cristo.

Domingo, 18.—A las seis, misa de comunión general para los terciarios.

En la iglesia de las MM. Escolapias

Mañana, domingo, 11.—A las seis y media, misa conventual. Jueves, 15.—Al anochecer, a las seis y cuarto, rezo del rosario y comienzo de un Septenario en honor del B. Pompilio M.ª Pirrotti, a intención de una devota persona.

BARCELONA

HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores
Pensión, 14 ptas.—Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálase en el

HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas : a todo color

Al contado: 240 ptas.—A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:
Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27 SOLLER

UNICA MARCA
en el mundo que garantiza la calidad de sus
HOJAS DE AFEITAR
3 Pesetas la decena



La mejor hoja de afeitar

EL FENIX

ES DE FABRICACION NACIONAL

COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.^a S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES
J. THOMAS (Sucesor de Creus)
AVENIDA CONDE DE SALLENT, 58-40.—P. A. B. M. A.

Eseñcias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



La Direccion del Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Precios módicos

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

MISMOS PRECIOS

POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras
Después de afeitarse los caballeros
Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.
COPOS NOËL
(Crema para el cutis)

A P L E C
DE
Rondaies mallorquines
D'EN
JORDI D'ES RECC
(Antoni M.^a Alcover, Pre.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom.
Se serveixen per correu incluint e's gastos de franquieix.

De venta en Sóller:
Librería de Salvador Calatayud
Carré de sa Lluna, 27



POR QUÉ tirar el dinero en máquinas de ocasión, siempre de resultados dudosos e inseguros?

POR QUÉ gastarse 1.200 o 1.500 pesetas en una máquina de las llamadas de marca: 700 o 900 en una reconstruida?

Si **500 ptas.** con **550 ptas.** plazos por tado. puede comprar una

MOLLE

de resultados sorprendentes, que reúne todos los adelantos y ventajas de las de primera categoría?

Cinco años garantía

Solicite catálogo de las 700 primeras vendidas en dos años, al Agente exclusivo para España

JAIME SALA—Cortes, 574.—Barcelona o al **DELEGADO INFORMATIVO** en Sóller (Mallorca):

JOSE PIZA
Calle de San Jaime, número 6

Plumas estilográficas

En la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.

SOLLER



GOTAS DIVINAS

Aceite Vegetal

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA

Todo estuche que no sea de color **AMARILLO** no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería **ICART** - Barcelona
Nombre y dibujo patentados

COÑAC IRIS



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

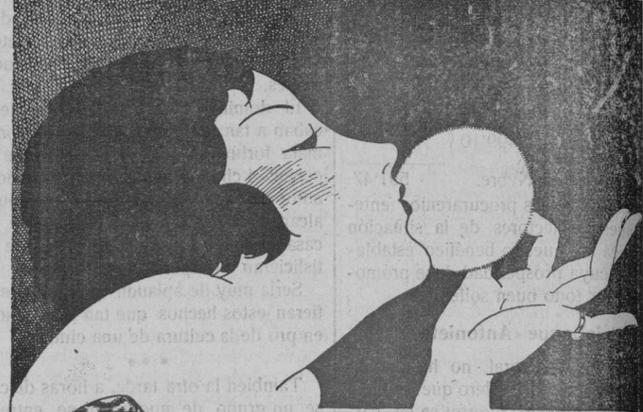
Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50



Seserhelo's
Inks

(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta: en los establecimientos de objetos de escritorio



Aprenda Vd. de las flores sin ser efimera como ellas, porque para Vd. hay siempre una nueva primavera en cada caja de

POLVOS ORGIA DE MYRURGIA

BARCELONA

Philips

PHILIPS ARGENTA

PHILIPS DE FILAMENTO

PHILIPS 1/2 WATIO

CADA DIA SE VENDEN MAS, POR SU EXCELENTE CALIDAD

DE VENTA EN TODAS PARTES Y **LÁMPARA PHILIPS, (S.A.E.)**
BARCELONA. CORCEGA 223. GRAVINA 8

Venta en Baleares. Antonio Cabot Cañellas, Plaza Libertad, 6, Palma. Miguel Amengual, Plaza Rosario, 1, Palma. F. Bisquerra Botines, San Miguel, 207, Palma.

Perfumería de SALVADOR CALATAYUD

LUNA, 27. - SÓLLER

En este establecimiento se ha recibido:

**CINTURONES -- LIGAS
CORBATAS -- MEDIAS
CALCETINES - BOLSOS**

y demás artículos de Mercería.

Los hallará en este Establecimiento más baratos que en parte alguna.

Artículos para la limpieza de la boca

Cremas, jabones, elixires y polvos dentífricos de todas marcas.

Cepillos desde infimo precio a calidad superior.

PRODUCTOS PARA AFEITAR

Pastas, jabones, polvos

Hojas y pastas para afeitar — Piedras higiénicas

Hermoso surtido en máquinas, desde 3 pesetas.

Maquinillas para señora

Magníficas medias de seda a 1'50 ptas. par

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

Hotel Inglés

— PROPIETARIO —
PASCUAL PUCHOL

TELÉFONO, 652

VALENCIA

Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16'
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.
De Alcedia a Barcelona: Domingos a las 17.
De Alcedia a Mahón: Lunes a las 5'30.
De Alcedia a Ciudadela: Lunes a las 8'30.
De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado a las 20'30.
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'20.
De Alicante a Palma: Domingos a las 12.
De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 19
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 15.
De Ibiza a Palma: Domingos, a las 24.
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14
De Barcelona a Alcedia (y Mahón): Domingos, a las 11'30.
De Mahón a Alcedia: Domingos, a las 9.
De Ciudadela a Alcedia: Domingos a las 10.

Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se en tenderá para ida o vuelta.
De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 44'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.
De Palma a Valencia: 1.a, 47'00; 2.a, 31'50; 3.a, 16'40; Cubierta, 10'80.
De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'15; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.
De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.
De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.
De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.; 18'50; Cubierta, 28'50.
De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 16'90; Cubierta, 10'80.
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.
De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a 15'80; Cubierta, 10'80.
De Palma a Cabrera: Cubierta, 7'10 ptas.
De Alcedia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 19'25; Cubierta, 10'65.
De Alcedia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.
De Alcedia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcedia a Mahón

Sastrería y Pañería

ANTONIA FOLCH
Mar. 30.—SOLLER

Se están recibiendo ya las novedades propias de **INVIERNO**

Rondayes mallorquines

A la librería d'En Salvador Calatayud n'hi ha en venta un aplec en dos toms apreu de una pesseta tom.

MAÑANA DOMINGO Farmacia de turno

D. Jaime Torrens.—Plaza Constitución.
Estancos de turno
Estanco de la calle de Bauzá.
Estanco de la Estación.



Al era mi agotamiento nervioso, que a las 6 horas de trabajo me sentía enormemente abatido, 'casí extenuado' Reparadas mis fuerzas con el uso metódico y continuado del sin par tónico reconstituyente Hipofosfitos marca VINCI, trabajo 10 horas sin notar

HIPOFOSFITOS
MARCA
VINCI

la menor fatiga y aún me quedan arrostos para ejercicios de sport y diversión

Pedirlo en Farmacias y Centros de Especialidades

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.
Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

Existencia de Bombas BLOC

EN LA TIENDA DE MATERIAL ELECTRICO

ALEJANDRO POMAR

Plaza de América, 2. = SOLLER

HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta
Cuartos de baño y duchas

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

= El más próximo al templo del Pilar =

Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2
Teléfono 4127 Zaragoza

Servicio marítimo entre Palma-Sóller-Sète-Marsella por los Veleros a motor "Miramar" "Roberto" y "Nuevo Corazón"

SALIDAS SEMANALES

Iniciará el servicio saliendo de Sóller para Sète y Marsella el 12 del próximo Octubre el rápido pailebote a motor

MIRAMAR

Consignatario en Palma.—Sres. G. Mulet e Hijos Ld.—Avenida A. Maura.
" " Sóller.—Sres. Arbona Rullán Bernat—Príncipe, 24.
" " Sète.—Mrs. Rullán et Maillol—Avenue Victor Hugo, 27.
" " Marsella.—Mr. G. Bretault—Rue Suffren, 6.

GARAGE "LOSADA"

Reparación, custodia y limpieza de automóviles; carga, reparación y conservación de acumuladores.

Calle Reina Esclaramunda (junto a la Plaza de Toros)

Teléfono 379

PALMA

NAVIERA MALLORQUINA

Días 15 y 30 de cada mes saldrá de Palma un velero a motor para SETE y MARSELLA y a partir del próximo día 15 de Octubre el mismo buque saldrá de Palma escalando SOLLER-SETE y MARSELLA.

Consignatario en Sète: MICHEL BERNAT, Quai Aspirant-Herber, 3
" en Marsella: GINESTA Y C.ª, 22, Rue St. Ferriol
" en Sóller: ANTONIO PIÑA, Calle de San Juan, 14

